

Dichiarazione di conformità - Declaration of conformity

Noi, **WE LABEL S.p.A.**

Indirizzo, Address: via Iliariuzzi, 17/A – 43100 San Pancrazio Parmense, PARMA – ITALIA
dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto
state, under our exclusive responsibility, that product

Tipo, Type : SPYCO

Modello, Model : SPYCO/3E, SPYCO/1E

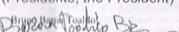
al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme a quanto previsto dalle seguenti norme:
to which this statement refers, meets what required by the following Standards

RIFERIMENTO REFERENCE	EDIZIONE EDITION	TITOLO TITLE
EN 300 220-3	2000	Short Range Devices (SRD); Radio equipment to be used in the 25 MHz to 1000 MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW.
EN 50371	2002	Human exposure to electromagnetic fields (10MHz – 300GHz)
EN 301 489-1	V.1.4.1 2002-08	Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM) ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements.
EN 301 489-3	V.1.4.1 2002-08	Electromagnetic compatibility and matters concerning the radiofrequency spectrum (ERM); electromagnetic compatibility Standard (EMC) for short-range radio equipment and services (SRD) operating on frequencies between 9 KHz and 40 GHz.
EN60950-1	2001	Information technology equipment - Safety.
Inoltre risulta conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive: moreover is in compliance with the essential requirements of the following directive:		
RIFERIMENTO REFERENCE	TITOLO TITLE	
1999/5/EC		Directive 1999/5/EC of the european parliament and and of the council of 9 march 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.

Label S.p.A. dichiara che tutte le prove radio essenziali sono state effettuate.
Label S.p.A. state that all the essential radio tests were carried out.

Parma, 24/10/2006

Bruno Baron Toaldo
(Presidente, the President)



Made in Italy by

WE LABEL S.p.A.

Via Iliariuzzi, 17/A - 5. Pancrazio Pse - 43100 - PARMA - ITALIA
Tel. (+39) 05 21/ 67 52 - Fax (+39) 05 21/ 67 52 22
e-mail: info@labelspa.it - <http://www.labelspa.it>



Manuale d'uso SPYCO/1E-3E - Rev.1 - 51 - 11/2006 - CD0373



Manuale d'uso SPYCO/1E, SPYCO/3E Rev.1

TYPE: SPYCO

MODELLI: SPYCO/1E,SPYCO/3E

Commercializzazione, vendita e utilizzo validi senza restrizioni per
tutti i paesi UE.

Con la presente, Label S.p.a. dichiara che questi trasmettitori sono
conformi ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti
stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

DESCRIZIONE

I radiocomandi SPYCO/1E e SPYCO/3E sono trasmettitori
rispettivamente a uno e tre canali che funzionano in combinazione con le
riceventi mod. RXU/1-2E, RFMU/1-2E e RFU/2E. Essi trovano impiego
nel comando di automazioni quali cancelli, portoni, porte pedonali ed
apparecchiature simili dove la protezione del movimento e la sicurezza
sono demandate ad organi esterni al radiocomando.

I trasmettitori SPYCO/1-3E non possono in nessun caso essere
impiegati in situazioni in cui l'azionamento del relè o dell'uscita della
ricevente può causare danni a cose o persone.

CODIFICA

I trasmettitori SPYCO/1-3E trasmettono un codice di tipo "rolling-code",
ovvero un codice che varia ad ogni attivazione del radiocomando.
Per permettere alla ricevente di riconoscere il segnale del trasmettitore è necessario eseguire la
memorizzazione del codice e per questa operazione consultare il manuale di istruzioni della
radiocorrente.

MEMORIZZAZIONE REMOTA DI UN NUOVO TRASMETTITORE SPYCO

E' possibile effettuare la memorizzazione del codice di un nuovo trasmettitore anche senza intervenire
sulla radiocorrente, ma servendosi di un trasmettitore SPYCO già memorizzato nella ricevente.

Agire nel seguente modo:

- portarsi nella zona di ricezione della radiocorrente (a circa 10 metri);
 - togliere lo sportellino anteriore del trasmettitore già memorizzato, facendo leva nella feritoia in basso
come indicato dalla figura 2;
 - premere e tenere premuto il pulsante di programmazione remota indicato in figura 3;
 - premere per un secondo il tasto del trasmettitore SPYCO già memorizzato (il radiocomando che si
aggiungerà funzionerà nello stesso modo di questo pulsante);
 - rilasciare entrambe i pulsanti del trasmettitore SPYCO già memorizzato;
 - entro 8 secondi premere il tasto di uso normale del nuovo trasmettitore SPYCO;
 - Il nuovo radiocomando è memorizzato nella ricevente.
- Per aggiungere un altro trasmettitore ripetere le fasi dal punto A) al punto F).

MODO D'USO e SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Per azionare la ricevente premere per circa uno o due secondi il pulsante del trasmettitore.

Il radiocomando può inviare solo un segnale per volta, quindi non possono essere premuti più tasti
contemporaneamente.

Quando la portata si riduce sensibilmente e il led del trasmettitore lampeggia durante la pressione del
pulsante, significa che è giunto il momento di sostituire la batteria.

Togliere lo sportellino anteriore del trasmettitore (FIG.2), estrarre la batteria esaurita e inserire la nuova
batteria rispettando la polarità (FIG.3).

**ATTENZIONE! La batteria contiene sostanze inquinanti, quindi smaltrirla secondo i metodi
previsti dai regolamenti locali.**

Considerando di utilizzare il radiocomando per 10 volte in un giorno mantenendo premuto il pulsante per
circa 2 secondi, si ottiene una durata della batteria di circa 6 mesi.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Frequenza portante: 433.92 MHz

Larghezza di banda: > 25KHz

Alimentazione: pila GP23A 12V

Temperatura di esercizio: -10 +55°C

Duty cycle: 0,55%, considerando il caso estremo di 10 trasmissioni della durata di 2 secondi ciascuna ogni ora.

In ogni caso, l'utilizzo massimo del trasmettitore non deve eccedere i 6 minuti ogni ora.

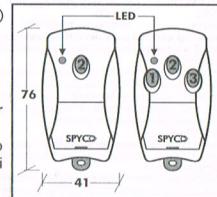


FIG.1

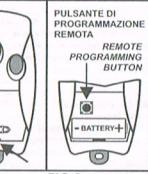


FIG.2



FIG.3

TYPE: SPYCO
MODEL: SPYCO/1E, SPYCO/3E

Marketing, sale and use valid with no restrictions for all the EU countries.

Label S.p.a. hereby state that these transmitters meet the essential requirements and the other pertaining provisions as set by Directive 1999/5/EC.

DESCRIPTION

SPYCO/1E and SPYCO/3E radio controls are respectively one- and three-channel transmitters operating in combination with the receivers mod. RXU1-2E, RFMU1-2E and RFU2/E. Use is made of them to control automatic devices such as gates, doors, pedestrian doors and similar equipment for which the movement protection and operation safety are ensured by devices not installed in the radio control.

In no case, use can be made of the SPYCO/1-3E transmitters in situations in which the switching on of relay or output of the involved receiver can cause damages to people or property.

ENCODING

The SPYCO/1-3E transmitters transmit a "rolling-code", that is a code that varies at every operation of the radio control.

In order to permit the receiver to recognize the transmitter signal the code must be stored in memory in advance. For this operation refer to the radio-receiver instruction manual.

REMOTE MEMORIZATION OF A NEW SPYCO TRANSMITTER

The memorization of the code of a new transmitter can be carried out also without operating on the radio receiver but making use of a SPYCO transmitter already stored in the radio-receiver memory.

Operate the following steps:

- Enter the radio receiver operation zone (at 10m approx.);
- Remove the front cover of the of the already stored transmitter, levering on the slot below it, as shown in figure 2;
- Press and keep the remote programming button shown in figure 3;
- Press the button of the already stored SPYCO transmitter for one second (the radio control that will be added will operate in the same way as this button);
- Release both buttons of the already stored SPYCO transmitter;
- Within 8 seconds press the button of the new SPYCO transmitter;
- Repeat the procedure until the new radio control is stored in the receiver.

To add another transmitter, repeat the steps from A) to F).

WAY OF USE AND REPLACEMENT OF CELL

In order to operate the receiver, press the relevant button on the transmitter for one or two seconds approx.

The radio control can send only one signal at a time, then it is not possible to press more than one button at the same time, unless pressing the button means that the coil has to be replaced.

A significant reduction of the range of the light emitted by the LED of the receiver, when pressing the button, means that the coil has to be replaced.

Replace the old coil with the new one (FIG. 3), taking the solenoid coil and put in the new coil according to the correct polarity (FIG. 3).

WARNING! The cell contains polluting substances; therefore it must be disposed of according to what required by local regulations.

Considering to make use of the radio control for 10 times in a day keeping the button pressed for 2 seconds approx., the coil is supposed to last for 6 months approx.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Carrier frequency	433.92MHz	Tolerance of carrier frequency	± 75KHz
Band width	> 250KHz	Modulation	ASK
Power supply	pila GP23A12V	Absorption in transmission	20mA
Working temperature	-10 + 55°C		
Duty cycle	0.55%, considering the limit event of 10 transmissions of the duration of 2 seconds each hour. In any case, the maximum use of the transmitter shall not exceed 6 minutes each hour.		

Mode d'emploi SPYCO/1E, SPYCO/3E Rev. 1 - TYPE: SPYCO-MODELE: SPYCO/1E, SPYCO/3E

Commercialisation, vente et emplacement valides sans restriction pour tous les pays UE.

Par la présente, Label S.p.a. déclare que ces transmetteurs sont conformes aux principales exigences ainsi qu'à autres dispositions relatives établies par la directive 1999/5/CE.

DESIGNATION

Les radio-commandes SPYCO/1E, SPYCO/3E sont des transmetteurs ayant respectivement un et trois canaux, et qui fonctionnent en association avec les récepteurs mod. RXU1-2E, RFMU1-2E, et RFU2/E. Elles sont employées pour commander des appareils électriques tels que les portails, les portes, les accès pour piétons et tout équipement similaire où la protection du mouvement et la sécurité sont demandées à des organes externes à la radio-commande. Les transmetteurs SPYCO/1-3E ne peuvent en aucun cas être utilisés dans des situations où l'actionnement du relais ou de la sortie du récepteur peut provoquer des dommages aux choses ou aux personnes.

COPRODUCTION

Les transmetteurs SPYCO/1-3E transmettent un code de type « rolling-code », c'est-à-dire un code qui varie à chaque fois que la radiocommande est activée.

Pour permettre au récepteur de reconnaître le signal du transmetteur, il faut procéder à la mémorisation du code. Se reporter au mode d'emploi du radio-récepteur pour cette opération.

MÉMORISATION À DISTANCE D'UN NOUVEAU TRANSMETTEUR SPYCO

Il est possible de procéder à la mémorisation du code d'un nouveau transmetteur même sans intervenir sur le radio-récepteur, mais en se servant d'un autre transmetteur déjà mémorisé dans le récepteur.

Procéder de la façon suivante :

- Se placer dans la zone de réception du radio-récepteur (à environ 10 mètres);
- Enlever le volet avant du transmetteur déjà mémorisé, en faisant levier sur la fente en bas, comme l'indique la figure 2;
- Presser et maintenir enclenché la touche de programmation à distance indiquée sur la figure 3;
- Presser pendant une seconde la touche du transmetteur SPYCO déjà mémorisé (la radiocommande qui va s'ajouter fonctionnera de la même façon que celle-ci);
- Relâcher les deux touches du transmetteur SPYCO déjà mémorisé;
- Dans les 8 secondes presser la touche d'emploi normal du nouveau transmetteur SPYCO;
- Désormais, la nouvelle radiocommande est mémorisée par le récepteur.

Pour ajouter un autre transmetteur, répéter chaque étape du point(A) au point F).

MODE D'EMPLOI ET REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

Pour remplacer la batterie, enlever le bouton, enclencher pendant une ou deux secondes environ le bouton du transmetteur.

La radio-commande peut envoyer uniquement un signal à la fois, donc plusieurs touches ne peuvent pas être pressées simultanément.

Quand la portée se réduit sensiblement, et que le clignotement du diode du transmetteur cesse pendant la pression de la touche, cela signifie que le moment est venu de remplacer la batterie.

Enlever le volet avant du transmetteur (FIG.2), extraire la batterie éprouvée et insérer la nouvelle batterie en respectant la polarité (FIG.3).

ATTENTION! I: La batterie contient des substances polluantes, il faut donc s'en débarrasser en appliquant la marche à suivre prévue par les normes en vigueur dans le pays.

Si vous utilisez 10 utilisations de la radio-commande dans une journée, en gardant la touche enclenchée pendant environ 2 secondes, la batterie durera environ six mois.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fréquence portante.....	433.92 MHz	Tolérance de la fréquence portante.....	± 75 KHz
Largeur de bande.....	> 250 KHz	Modulation.....	ASK
Alimentation.....	pila GP23A12V	Absorption en transmission.....	20mA
Température de fonctionnement.....	-10 + 55°C		
Cycle de fonctionnement.....	0.55%, en considérant le cas extrême de 10 transmissions d'une durée de 2 secondes chacune par heure. Dans tous les cas, l'utilisation maximale du transmetteur ne doit pas excéder 6 minutes par heure.		



Manual de uso SPYCO/1E, SPYCO/3E Rev. 1 - TIPO: SPYCO - MODELO: SPYCO/1E, SPYCO/3E

Comercialización, venta y utilización válidas sin restricciones para todos los países de la UE.

A través de la presente, Label S.p.a. declara que estos transmisores cumplen los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes establecidas por la directiva 1999/5/CE.

DESCRIPCION

Los radio-comandos SPYCO/1E y SPYCO/3E con transmisores respectivamente a uno y tres canales que funcionan en combinación con los receptores mod. RXU1-2E, RFMU1-2E y RFU2/E. Se utilizan en el mundo de automatizaciones como cancelas, portones, puertas peatonales y aparatos similares donde la protección del movimiento y la seguridad se exigen a órganos externos al radiocontrol.

Los transmisores SPYCO/1-3E no pueden en ningún caso utilizarse en situaciones en las que el funcionamiento del relé o de la salida del receptor puede causar daños materiales o personales.

CODIFICACION

Los radio-comandos SPYCO/1-3E transmiten un código de tipo "rolling-code", o un código que varía cada vez que se activa el radiocontrol.

Para permitir al receptor reconocer la señal del transmisor es necesario memorizar el código y para esta operación consulte el manual de instrucciones del radio-receptor.

MEMORIZACION REMOTA DE UN NUEVO TRANSMISOR SPYCO

Se puede memorizar el código de un nuevo transmisor también sin intervenir en el radiocontrol, sino utilizando un transmisor SPYCO ya memorizado en el receptor.

Actuar de la siguiente modo:

- Colocarse en la zona de recepción del radio-receptor (a unos 10 metros).
- Retirar la tapa delantera del transmisor ya memorizado, haciendo palanca en la hendidura de la parte inferior como se indica en la figura 2.
- Pulsar y mantener pulsado el botón de programación remota indicado en la figura 3.
- Pulsar durante un segundo la tecla del transmisor SPYCO ya memorizado (el radiocontrol que se añadirá, funcionará del mismo modo que este botón).
- Suelte ambos botones del transmisor SPYCO ya memorizado.

En el momento que se escucha la reacción de la radiocontrol, se pulsa el botón de programación remota del nuevo transmisor SPYCO.

Para ahorrar otro radiocontrol repita las fases del punto A) al punto F).

MODO DE USO Y SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Para accionar el receptor pulse durante uno o dos segundos el botón del transmisor.

El radiocontrol sólo puede enviar una señal cada vez, por lo que no puede pulsarse más teclas al mismo tiempo.

Cuando la capacidad se reduce sensiblemente y el led del transmisor parpadea, significa que ha llegado el momento de sustituir la batería.

Retirar la tapa delantera del transmisor (FIG.2), extraiga la batería descargada e introduzca la nueva respetando la polaridad (FIG.3).

ADVERTENCIA: La batería contiene sustancias contaminantes, por lo que debe eliminarse siguiendo los métodos previstos por las normativas locales.

Considerando utilizar el radiocontrol 10 veces en un día manteniendo pulsado el botón durante unos 2 segundos, se obtiene una duración de la batería de aproximadamente 6 meses.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Frecuencia portante..... 433.92 MHz Modulación..... ASK Tolerancia frecuencia portante..... ± 75 KHz

Bandwidth..... > 250KHz Alimentación..... pila GP23A12V Modulación..... ASK

Temperatura de funcionamiento..... -10 + 55°C Absorción en transmisión..... 20mA

Ciclo de servicio..... 0.55%, considerando el caso extremo de 10 transmisiones de la duración de 2 segundos cada una cada hora. En todo caso, la utilización máxima del transmisor no debe superar los 6 minutos cada hora.

Bedienungsanleitung SPYCO/1E, SPYCO/3E Rev. 1-Typ: SPYCO -Modell: SPYCO/1E, SPYCO/3E

Vertrieb, Verwendung und Gebrauch ohne Einschränkungen für alle EU-Länder möglich

Hiermit erklärt die Firma Label S.p.a., dass diese Sender den wesentlichen Anforderungen sowie den weiteren bestehenden Bestimmungen entsprechen, die durch die Richtlinie 1999/5/CE festgelegt werden.

BESCHREIBUNG

Die Fernbedienungen SPYCO/1E und SPYCO/3E sind ein- bzw. dreikanalige Sender, die in Kombination mit den Empfängermodellen RXU1-2E, RFMU1-2E und RFU2/E funktionieren. Sie finden Einsatz bei der Steuerung von Automatisierungen, wie Toren, Türen, Fußgängertoren und ähnlichen Geräten, wo der Schutz der Bewegung und die Sicherheitsvorrichtungen außerhalb der Fernbedienung übertragen werden.

Die Sender SPYCO/1-3E dürfen keinesfalls in Situationen eingesetzt werden, bei denen die Auslösung des Empfängerrelais oder -ausgangs Sach- oder Personenbeschädigungen hervorrufen können.

CODIERUNG Die Sender SPYCO/1-3E übertragen einen Code des Typs „Rolling-Code“, d.h. einen Code, der sich bei jeder Fernbedienungsauslösung ändert. Damit der Empfänger das Signal erkennen kann, ist es notwendig, den Code zu speichern. Zu diesem Vorgang siehe in der Bedienungsanleitung zum Funkempfänger.

FERNBEDIENUNG EINES NEUEN SENDER SPYCO

Die Meldung der Codes eines neuen Senders kann auch ohne Betätigung des Funkempfängers vorgenommen werden. Dazu wird jedoch ein schon im Empfänger gespeicherter Sender SPYCO benötigt.

Dabei wie folgt vorgehen:

- Sich in den Empfangsbereich des Funkempfängers begeben (ca. 10 Meter).
- Die vordere Klappe des schon gespeicherten Senders entfernen und dabei unten, wie auf Abbildung 2 gezeigt, auf den Schlitz einwirken.
- Die **Fernprogrammierungstaste**, siehe Abbildung 3, drücken und gedrückt halten.
- Der neue Sender, den schon gespeicherten Sender SPYCO eine Sekunde lang drücken (die Fernbedienung, die hinzugefügt wird, funktioniert so wie diese Taste).
- beide Tasten des schon gespeicherten Senders SPYCO loslassen.
- binnen 8 Sekunden die Taste für den Normalgebrauch des neuen Senders SPYCO drücken,
- jetzt ist der neue Funkempfänger im Empfänger gespeichert.

Um einen weiteren Sender hinzuzufügen, die Schritte von Punkt(A) bis Punkt(F) wiederholen.

Bei allen Sätzen der Empfänger ist die Tastendruckzeit des Senders für einen oder zwei Sekunden.

Wenn sich die Reichweite deutlich verringert und die LED-Leuchte des Senders während des Tastendrucks blinkt, bedeutet das, dass die Batterie ausgetauscht werden muss.

Entfernen Sie dazu die vordere Klappe des Senders (ABB. 2), nehmen Sie die verbrauchte Batterie heraus und setzen Sie die neue Batterie unter Beachtung der Polarität (ABB. 3).

ACHTUNG! Die Batterie enthält umwelt schädliche Substanzen. Entsorgen Sie sie deshalb gemäß den durch die lokalen Bestimmungen vorgeschriebenen Methoden.

Berücksichtigen man, dass, die Fernbedienung 10 mal pro Tag benutzt wird, wobei die Taste für 2 Sekunden gedrückt gehalten wird, ergibt sich eine Batteriedauer von etwa 6 Monaten.

TECHNISCHE DATEN

Sendefrequenz..... 433.92 MHz Modulación..... ASK Toleranz der Sendefrequenz..... ± 75 KHz

Bandairea..... > 250Hz Alimentación..... pila GP23A12V Modulación..... ASK

Bateriasubstituição..... -10 + 55°C Absorção na transmissão..... 20mA

Bateriayatılıklığı..... 0.55%, unter Berücksichtigung des Extremfall von 10 Übertragungen mit einer Dauer von jeweils 2 Sekunden pro Stunde. In jedem Fall darf der maximale Gebrauch des Senders 6 Minuten pro Stunde nicht überschreiten.

